

Numéro 218

MERCREDI

14 Juillet 1920

LE N° 100 PARAS

# LE BOSPHORE

DIRECTEUR  
M. Paillarès

LAISSEZ DIRE; LAISSEZ-VOUS BLÂMER, CONDAMNER, EMPRISONNER; LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSEE  
PAUL-LOUIS GOURIER.

RÉDACTION-ADMINISTRATION :  
Péra, Rue des Petits-Champs, No 5.  
TÉLÉGRAMMES: « BOSPHORE » Péra  
TÉLÉPHONE: Péra 2039

## ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Lit. 7	Lit. 4
Province.....	» 8	» 4,50
étranger.....	Frs. 80	Frs. 45

Journal Politique, Littéraire et Financier  
ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

## LA MARSEILLAISE

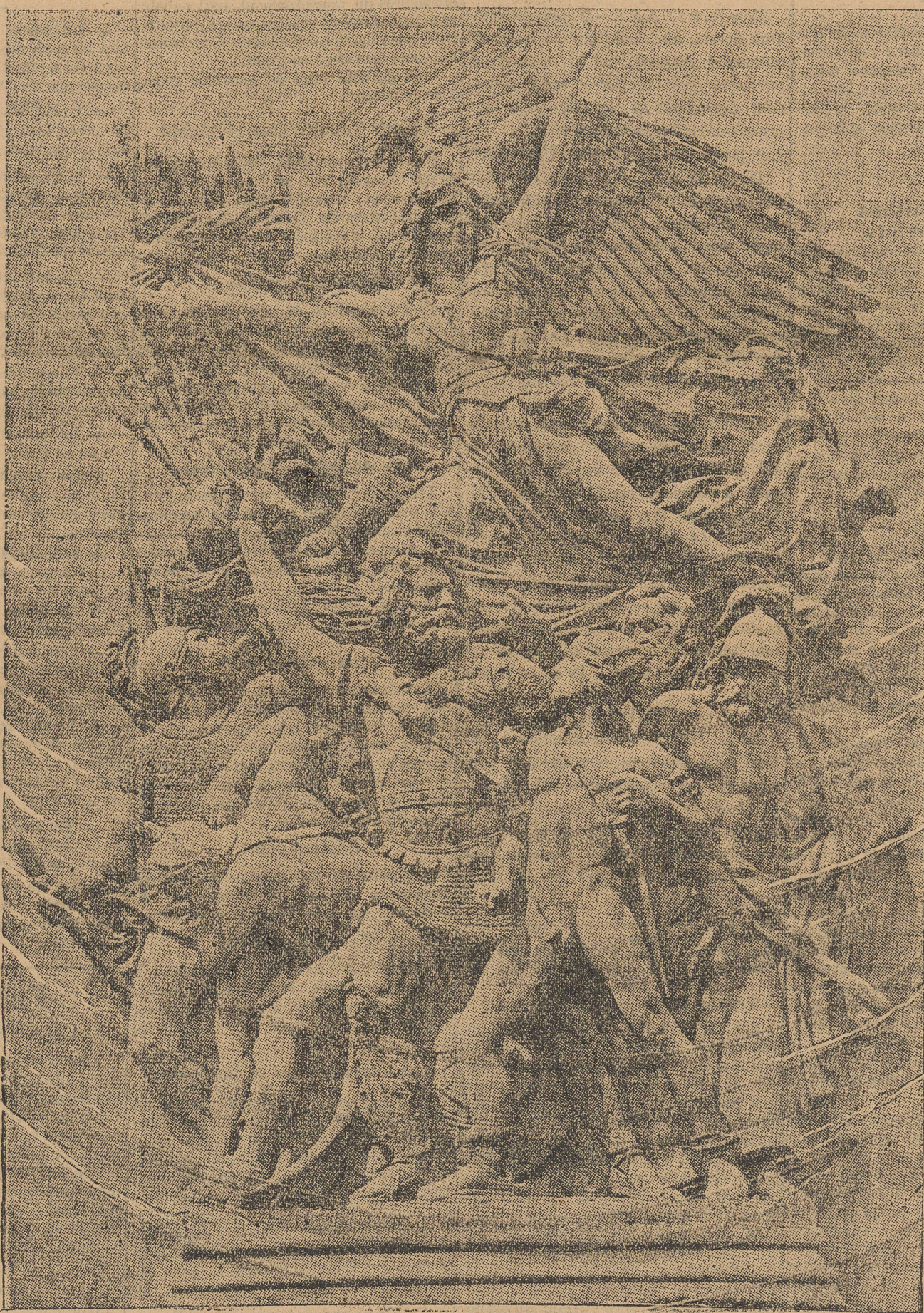
Elle est née à Strasbourg, en terre gauloise, d'un cri d'amour pour les opprimés et de haine contre les tyrans.

Elle est venue à Marseille, tremper le bord de ses ailes dans la Méditerranée miraculeuse, dont l'écume enfanta Kypris Aprodité, la Beauté, et dont le glauque azur resplendit aux yeux de Pallas Athéné, la Raison.

Elle a été baptisée à Paris, où flambe l'âme du monde nouveau.

Elle s'est promenade à travers toute l'Europe en y semant l'Evangile des Droits de l'Homme.

Elle est l'hymne de guerre qui rallie tous les civilisés des deux hémisphères à la der-



nière croisade afin d'anéantir les derniers barbares.

Elle sera l'hymne de triomphe, le "Magnificat" de justice, de lumière et de liberté, que l'humanité chantera, au bout de sa marche à l'Etoile, quand elle entrera dans le Paradis reconquis, par la suprême victoire ouvrant toujours la porte de la paix.

Au jour où la terre mourra dans le ciel, parmi toutes les chansons de toute sa vie, qu'elle se rappellera pour bercer son agonie grandiose, l'air et les paroles qui lui remueront le plus tendrement le cœur, c'est toi qui les lui souffleras, "Marseillaise", et ainsi le ciel lui-même les propagera encore jusqu'au fond de l'éternité.

Jean RICHEPIN  
de l'Académie Française

Le cliché ci-contre représente le bas-relief de Rude à l'Arc de Triomphe à Paris.

## LA FRANCE ÉTERNELLE

Le 14 juillet est plus qu'une fête nationale et c'est plus qu'une fête française. C'est une fête humaine, dont le caractère symbolique n'est jamais apparu plus clairement et dont jamais il ne fut plus nécessaire de rappeler la signification.

En la célébrant aujourd'hui, c'est une double victoire qu'on glorifie: la victoire d'il y a cent trente ans et la victoire d'hier, celle-ci complétant celle-là, et l'une et l'autre d'une portée universelle.

La Révolution française a commencé la lutte contre le despotisme et contre l'oppression, mais elle ne l'a pas achevée. Ce sont là des ennemis qu'on n'abat pas en un seul jour. Toutes les Bastilles n'étaient pas à Paris. C'est dans le monde entier que les champions de la liberté ont eu à livrer des batailles. La victoire de 1918 fut, après beaucoup d'autres, une victoire d'affranchissement, de même que le geste de la foule, marchant, le 14 juillet 1789, contre la forteresse d'ancien régime, était un geste de libération.

En ces deux dates se résument l'unité historique de la France contemporaine et l'unité fondamentale de l'âme française.

La vraie France, c'est dans des événements comme ceux-là qu'il faut aller la chercher. La France éternelle, c'est la France libérale et chevaleresque, c'est la France luttant contre toutes les tyrannies, c'est la France champion du droit.

C'est celle qui, en 1793, appelait les peuples à secouer le joug des despotes. C'est celle qui, au cours du XIXème siècle, mit son épée au service des grandes causes, et versa son sang pour qu'il y eût sur la terre un peu plus de justice et un peu plus de liberté. C'est celle qui, en 1914, se dressant dans un effort presque sans égal dans l'histoire, sauva le monde d'un des plus grands périls dont il pût être menacé. C'est celle qui, pendant cinq ans, a donné le plus magnifique exemple d'héroïsme, de sacrifice et d'abnégation.

La vraie France, c'est celle de ces soldats de 1918 qui, devenus les vainqueurs de 1919, défilaient, il y a un an, sous l'arc-de-triomphe de l'Etoile, géant de pierre dont le front semblait trop bas pour leur taille.

L'âme française, ce n'est pas dans les contingences de la vie ordinaire ni dans les remous de la politique quotidienne qu'on peut vraiment la saisir. C'est aux grandes heures historiques, alors que se manifestent les instincts profonds de la race, et que s'affirment, purs de tout alliage, les principes dont elle est le symbole. Vu de haut et considéré dans ses lignes essentielles, le rôle de la France apparaît d'une constance absolue, et c'est dans cette unité même que réside sa noblesse et sa grandeur. Les traditions françaises sont si fortes, le passé commande si bien le présent, les impulsions du génie na-

tional sont si nettes que, même si elle le voulait, la France ne pourrait pas cheminer hors des voies qu'elle a toujours suivies et vers lesquelles son instinct la ramène infailliblement.

Où, mieux qu'ici, mieux que dans cet Orient tout plein du nom français, de la gloire française et de l'activité française, où, mieux qu'ici, pourrait-on sentir, en cette journée qui est celle de la France, toute la place que cette nation tient dans les cœurs? Où, mieux qu'ici, apercevrait-on ce qui manquerait à l'histoire de ces contrées si l'on faisait abstraction du rôle que la France y a joué? Et où, plus qu'en Orient, compte-t-on sur la présence amicale de la France pour apporter les bienfaits de la paix, pour asseoir, sur l'équité et sur le droit, le régime de demain, pour faire rayonner enfin, de façon moins précaire que par le passé, les lumières de la civilisation?

Sans doute, meurtrie elle-même par une longue épreuve, saignante encore dans sa victoire, la France a bien le droit de songer surtout à elle, et nul ne saurait lui en vouloir de panser d'abord ses plaies.

Mais quoi? N'est-ce pas un peu d'elle-même que cette France d'Orient à laquelle, depuis des siècles, elle a consacré le meilleur de son génie et où abondent les preuves de son activité? N'est-ce pas un peu d'elle-même que toutes ces œuvres évoquant son nom, que toute cette charité qu'elle a inlassablement répandue, que toute cette culture dont elle a paré les esprits? N'est-ce pas un peu d'elle-même, encore et surtout, que ces grandes idées qu'elle

représente, que les aspirations qui se réclament d'elle et que les espérances que sa victoire a fait naître?

Qu'elle le veuille ou non, la France ne peut pas songer uniquement à elle-même. L'égoïsme n'est pas dans sa nature. On ne se refait pas. Par son génie, par son passé, par sa victoire, la France est destinée à continuer dans le monde, et en particulier en Orient, sa marche sur la route glorieuse, les regards non pas baissés vers la terre mais tournés vers les larges horizons et levés vers les cimes. C'est une noblesse qui oblige. Mais combien de peuples envieraient le privilège d'une noblesse comme celle-là!

« La France, disait récemment un écrivain, n'est pas seulement une patrie, mais la surpatrie ». Le mot est barbare, mais l'idée est belle et elle est juste. Et le meilleur commentaire qu'on en puisse donner, ce sont les hommages qui, dans tous les pays civilisés, monteront aujourd'hui vers la France, vers la France d'hier et d'aujourd'hui, vers la France généreuse, charitable, civilisatrice, vers la France forte, mais dont le bras ne se met jamais au service des oppresseurs, vers la France fière, mais non grisée de sa victoire, vers la France réalisatrice, mais qui n'a point perdu le sens de l'idéal, — vers la France éternelle.

E. THOMAS.

### Section Française des Passeports

En raison de la fête Nationale Française (14 juillet), les bureaux de la Section du Service des Passeports, seront fermés :

Le 14 juillet, toute la journée.  
Le 15 juillet, à partir de midi.

## LES MATINALES

Le 14 Juillet est un peu la fête de tous les hommes libres, et de tous ceux qui n'avaient pas attendu le miracle de la Marne et celui de Verdun pour avoir deux patries : la leur et puis la France.

Et tous, en ce jour où le pavement tricolore d'un bout du monde à l'autre affirme le triomphe de la justice, et doit signifier Liberté, Egalité, Fraternité, sont heureux de joindre cordialement leur voix à celle des Français de France pour saluer de leurs vœux la France de Foch et de Clemenceau, « soldat de l'idéal, toujours ! »

Pour la deuxième fois, depuis l'armistice, nous pouvons aujourd'hui célébrer cette date avec tout l'éclat et tout l'enthousiasme qu'elle comporte. La ratification du traité de Versailles l'avait, l'année dernière, précédée de quelques heures ; la soumission de l'Allemagne aux exigences formulées à Spa l'aura, cette année, précédée de quelques jours. Le géant du Nord, comme disait Jules Ferry, n'est plus libre de s'élever et de grandir.

Qu'on le veuille ou non, le 14 juillet confondra désormais dans l'esprit des hommes 1789 et 1918, car il ne saurait plus ne pas évoquer, tous les ans, la tragique période de la grande guerre, celle où la République, s'immortalisant de gloire et d'héroïsme, à chaque minute, prodiguait le meilleur d'elle-même pour offrir, avec la démolition de toutes les Bastilles de la barbarie, un Quatorze-Juillet aux peuples asservis qui comp-

taient sur la France pour en avoir un à leur tour.

Et voici la résurrection en marche. Rien ne saurait plus l'arrêter. La France a combattu pour une idée et cette idée poursuit son chemin, pour dominer triomphalement sur le monde de la barbarie, resté le même depuis 1914, de l'Occident à l'Orient...

Que nul ne s'y trompe. La fête de la France, dont on peut dire avec le poète qu'elle met « un soleil dans l'histoire » de tous les peuples, est la fête de tous ceux que la France a défendus, de tous ceux qu'elle a encouragés, de tous ceux qu'elle a modelés à son image et qui n'ont jamais douté d'elle.

Dans l'apothéose tricolore que l'Orient fait à la République, aujourd'hui, la voix sacrée des morts se joint à celle des vivants pour préciser le devoir de demain, pour fêter en la gloire de ce 14 juillet l'union fraternelle des nations libres, dans l'idéal et contre la force.

Vive la France !

VIDI

## Fête sportive à Taxis

A 17 heures fête sportive sur le terrain de Taxis.

1o Sports (course, sauts, boxe, etc.)  
2o Jeux divers.  
3o Fantasia exécutée par les Spahis Marocains.

La musique de la D. I. T. prêter son concours à la fête sportive.

Les cartes d'entrée pour les tribunes à la Revus, seront valables l'après-midi.



## NOS DÉPÊCHES

### La réponse à la Turquie Spa, 12 juillet.

Le Conseil suprême a approuvé le texte de la réponse à faire à la Turquie et qui prévoit certaines modifications peu importantes en faveur des Turcs. Cette réponse sera remise vendredi. C'est le 26 juillet que le gouvernement turc devra faire connaître son acceptation ou son refus de signer.

(Bosphore)

### Les préparatifs bulgares Athènes, 12 juillet.

Malgré le démenti de l'Agence bulgare, il est avéré que la Bulgarie mobilisa secrètement trois classes. Le roi Boris visita même, à deux reprises déjà, les frontières encourageant les soldats à une action future.

Non seulement la Roumanie, mais la Serbie aussi suit attentivement les mouvements

en Thrace et en Macédoine. Le gouvernement de Belgrade est décidé à s'opposer à toute tentative contre la Grèce.

(Bosphore)

### La campagne grecque

Paris, 12 juillet

Les Alliés ont pris à Spa des arrangements avec M. Venizelos au sujet des événements d'Orient. La campagne grecque sera continuée jusqu'à la réduction complète du mouvement kémaliste.

(Bosphore)

### La politique italienne

Rome, 12 juillet

Les journaux se montrent très favorables au programme giolittien.

Le « Mattino », escompte de grandes économies dans les départements d'Etat.

Le « Giornale d'Italia », écrit que la politique extérieure du nouveau cabinet est la plus appropriée aux nécessités actuelles. L'Italie désire entretenir avec tous ses voisins les meilleures relations. Les Yougoslaves ne sont pas considérés en Italie comme des ennemis ; l'Entente avec eux ne tardera pas à s'établir, si la bonne volonté est égale chez les deux parties.

(Bosphore)

### L'alliance franco-belge

Bruxelles, 12 juillet

M. Delacroix a conféré avec M. Millerand au sujet de l'alliance projetée avec la France. L'Angleterre, non seulement approuve cette alliance, mais prendrait l'engagement formel d'intervenir dans le cas où l'istinctement, la France ou la Belgique seraient l'objet d'une agression allemande.

On pense qu'un accord préliminaire pourrait être conclu à ce sujet à Spa au cours des conversations qui ont lieu entre les chefs alliés.

1 dépêche censurée

### La Pologne en danger

Paris, 13 juillet

La situation des troupes polonaises devient de plus en plus difficile, surtout dans la région du Pripiet. La cavalerie bolcheviste avance à l'ouest de la Bérésina. Jusqu'à présent, les troupes polonaises, grâce à leur héroïsme, ont pu se soustraire au mouvement d'encerclement des bolchevistes.

(Bosphore)

### Les décisions de Spa

Paris, 12 juillet

Le « Times », écrit que les décisions de Spa constitueront un protocole annexe qui sera rattaché au traité de paix, dont il fera partie intégrante.

(Bosphore)

### France

#### Livraison d'un Zeppelin

Paris 12, T. H. R. — Le dirigeable allemand L72 est arrivé à Mauthausen.

#### La Conférence de Spa

Spa 12, T. H. R. — M. Millerand expose les résultats obtenus dans les dernières conférences. Il déclare : « Je suis profondément convaincu que l'union des alliés

pour l'application du traité de Versailles porte tous ses fruits, et, à ce point de vue, les résultats de la conférence de Spa sont des plus heureux. Pour la première fois, sur la question du désarmement qui est d'une importance mondiale, les alliés ont formulé des conceptions précises avec des dates fixes. Les alliés ont ainsi montré une détermination d'adopter une politique de répression contre l'Allemagne si elle ne tient pas ses engagements ; mais les alliés ne veulent nullement abuser de leur victoire. Ils n'ont donc qu'à persévérer dans cette voie, avec fermeté et sans violence, et ils obtiendront la légitime récompense de leur union étroite ».

#### Le discours à Spa de von Simons

Spa 12, T. H. R. — Le « Matin » dit que le discours de M. Von Simons marque un tournant important dans l'histoire de la conférence. Pour la première fois, les Allemands ont quitté leur attitude de plaideurs mécontents, pour adopter celle de collaborateurs conciliants.

### Angleterre

#### Les négociations avec les Soviets

Londres, 12, T. H. R. — On confirme que les soviets acceptent l'entrée en négociations avec l'Angleterre, pour la reprise des relations commerciales sur les bases des conditions posées par M. Lloyd George. On annonce d'autre part que le premier ministre anglais posa également la condition d'armistice entre les soviets et la Pologne, faute de quoi, l'Angleterre prêterait assistance complète à celle-ci. On croit que les soviets se soumettent à cette condition d'armistice avec les Polonais, à la condition que le gouvernement bolcheviste soit reconnu par les alliés.

### Pologne

#### L'assistance des Alliés

Paris 12, T. H. R. — Le « Temps » écrit que, samedi soir, on disait dans les milieux de la conférence de Spa que Lloyd George aurait décidé de demander au gouvernement des soviets de conclure un armistice avec la Pologne ; si les bolchevicks s'y refusent, M. Lloyd George prêterait à la Pologne l'assistance complète de l'Angleterre.

Cette initiative ne peut manquer de rencontrer une approbation désirable et on déclarait dans les milieux diplomatiques qu'il serait souhaitable que la Grande-Bretagne, la France et l'Italie pussent aboutir à une action commune. Dès à présent, le gouvernement français a résolu d'intensifier son concours à la Pologne.

#### L'armistice avec les soviets

Paris 12, T. H. R. — Selon les informations que reproduit la presse française, les alliés ont proposé au gouvernement des soviets de préparer un armistice avec les Polonais sur la base du retrait des Polonais à l'intérieur de leurs frontières. Si le gouvernement des soviets décline cette proposition et attaque les Polonais à l'intérieur de leurs frontières, les alliés donneront à la Pologne leur appui plein et complet.

Le président du conseil polonais a fait les déclarations suivantes que publie le « Figaro » :

« La Pologne est disposée à faire des concessions importantes. Elle renonce à la Galicie Orientale que le conseil des ambassadeurs semble devoir régler en sa faveur, soit remise en discussion. Elle est prête enfin à ramener ses troupes à environ 200 km. en arrière du front de la Bérésina. Le maréchal Poch a d'ailleurs conseillé lui-même ce recul. Ces concessions sont trop importantes pour que les bolchevicks qui ont, autant que les Polonais, besoin de la paix, ne les acceptent pas. J'ai le sentiment, conclut M. Grabski que l'armistice sera conclu prochainement ».

#### Communiqué du 10/7

Paris 12, T. H. R. — La cavalerie bolcheviste, secondée par l'infanterie, a forcé l'extrémité de l'aile gauche de la première armée polonaise, et occupe la voie ferrée entre Swieczany jusqu'à la rivière Plissa. Une lutte acharnée continue. Le groupe de Polésie a repoussé toutes les attaques des bolchevicks.

Au sud-est de Starokonstantynow, en Podolie, des détachements de la douzième division ont infligé, près du village de Chibiki, des pertes très sérieuses à la 8ème division de cavalerie bolcheviste, la forçant à se retirer vers le nord.

#### La question des coupables

Spa, 12 A.T.I. — L'entente s'est vite établie sur la question des coupables.

Le ministre de la justice allemand a déclaré que la procédure suivie jusqu'à présent à l'égard des inculpés allemands par la haute-cour de Leipzig était en tous points conforme au droit international et que tous les délits commis par les sujets allemands seront punis. Il porta à la connaissance des Alliés les sanctions déjà prises et les mit au courant des procès encore en cours.

Les Alliés firent connaître à la délégation allemande qu'ils tenaient à être informés de toutes les pénalités infligées aux coupables, dont la liste a été remise aux Allemands. L'Entente se réserve le droit de demander une révision du procès si les conditions dans lesquelles il s'est déroulé ou si les sanctions prises ne répondent pas à la gravité des charges relevées contre l'inculpé.

La cour de Leipzig est tenue de remettre immédiatement aux Alliés, s'ils en font la demande, le dossier concernant le procès de n'importe quel inculpé.

### La Palestine

Londres, 12 A.T.I. — Des crédits spéciaux seront accordés par la trésorerie anglaise pour le relèvement de la Palestine.

### Les spéculations de guerre

Paris, 12 A.T.I. — La commission des spéculations de guerre, qui a été investie du pouvoir d'enquête, continue ses investigations. Elle a élaboré un long exposé qui sera porté à la connaissance de la Chambre.

### L'Amérique et les affaires européennes

New-York 11 A.T.I. — D'après le New-York Herald, les Etats-Unis ne seraient nullement disposés, en ce moment, à intervenir dans les affaires européennes, dont cependant ils suivent avec une grande attention le règlement.

### Le prix de la vie en Ukraine

Berne, 12 A.T.I. — D'après certaines informations, l'Ukraine un des plus riches pays du monde, se trouverait en ce moment dans la détresse. La famine serait très grande. Tous les produits de première nécessité ont atteint des prix fantastiques. Le pain coûte de 120 à 150 roubles, d'après la qualité. Le sel se paye 500 roubles et l'on ne peut se procurer de la viande à moins de 800 roubles la livre.

La crise des transports serait la principale cause de cet état de choses, le blé ne pouvant être transporté d'une localité à une autre, aussi près soient-elles.

### Le succès du cabinet Giolitti

Rome, 12 A.T.I. — Les journaux relèvent la forte majorité obtenue par le cabinet Giolitti et l'union des partis constitutionnels. Ils commentent également le succès réel que M. Giolitti obtint en faisant ses déclarations sur la politique intérieure et financière qu'il entendait suivre.

### Vallona

Rome, 11 A.T.I. — La situation à Vallona est stationnaire, bien qu'on continue de source yougo-slave à confirmer la chute de cette ville en donnant des détails imaginaires pour dérouter par ces précisions détaillées l'opinion publique, spécialement après les démentis catégoriques italiens.

## En France

### Interview de Millerand

Spa, 12, T.H.R. — M. Millerand a déclaré à des journalistes belges que du moment que l'accord entre les alliés est fait, le reste se fera tout seul. Quant aux relations entre la France et la Belgique, elles sont plus étroites, plus cordiales que jamais, a affirmé M. Millerand qui fit ensuite remarquer les différents caractères de l'attitude des alliés vis-à-vis de l'Allemagne, pendant les séances de la conférence : d'abord la volonté réfléchie de faire exécuter le traité de Versailles dans son intégrité ; la résolution de ne permettre aux Allemands ni d'échappatoire, ni artifice qui pourraient compromettre l'esprit même du traité.

M. Millerand a également fait observer que les alliés n'avaient aucun intérêt à ce que l'Allemagne fut affaiblie ; qu'ils étaient à faire tout le possible pour l'aider au point de vue économique ; cependant, a-t-il ajouté, il faut que les dettes soient payées.

Au sujet de la priorité de 2 milliards et demi pour la Belgique, M. Millerand a déclaré que jamais la France n'a pensé y toucher. En ce qui concerne l'alliance franco-belge, il a dit : Nos experts travaillent à la mise au point de leurs rapports sur cette question et nous avons tout lieu de nous en montrer excessivement satisfaits.

### La conférence de lundi à Spa

Paris, 12, T.H.R. — Contrairement à ce qui avait été prévu, l'Agence Havas dit : Il n'y a pas eu, lundi, de séance plénière de la conférence. Seuls, les quatre chefs de la délégation alliée ont eu à la villa Fraïnesse, une entrevue avec le chancelier Fehrenbach et Von Simons, à 15 heures 30.

### Villes françaises décorées

Paris, 12, T.H.R. — Le ministre de la guerre, accompagné du maréchal Joffre, a remis, dimanche, la Croix de la Légion d'Honneur à la ville de Noyon ; la Croix de Guerre à Creil ; Senlis, Crépi-en-Valois, Compiègne et Lastigny. Le maréchal Pétain a remis la Croix de Guerre à Boulogne-sur-Mer.

### Le Conseil Suprême et la question d'Orient

Paris, 12, T.H.R. — Le Conseil Suprême des alliés dans sa dernière séance a examiné la question d'Orient et a écouté les explications fournies par M. Venizelos. Il s'est également occupé de Teschen et il a donné ces instructions à Sir Reginald Tower, en vue de l'application de l'article 104 du traité de Versailles concernant Dantzig.

## ECHOS ET NOUVELLES

### Chez le général Charpy

Le locum tenens du patriarcat œcuménique Mgr Dorotheos accompagné de M. S. Constantinidi, 1er drogman du patriarcat a rendu visite dans l'après-midi d'hier au général Charpy.

### Donation américaine

Mrs George Blumenthal, une millionnaire américaine, a fait don d'un fonds annuel de 1.200.000 francs en faveur des Arts et de la Littérature française. (Times)

### Un ambassadeur de Moustafa Kemal à Moscou

Moustafa Kemal a envoyé à Moscou Bekir Sami bey, ministre des affaires étrangères du gouvernement nationaliste pour se mettre en contact avec Tchitcherine, commissaire des affaires extérieures du gouvernement soviétique.

Voilà de quoi faire de nouveau trembler l'univers...

### L'Emir Sououd Ibn el Réchid

Nous avions annoncé le meurtre, de l'Emir Sououd Ibn el Rachid à qui a succédé son neveu Abdullah Ibn el Metab. Le meurtrier Mehmed Ibn el Zela son neveu, a été tué à Déran par l'esclavage de l'ancien emir.

### Rayés des cadres

Le siège central du parti de l'Entente Libérale a rayé de ses cadres Ismail bey de Gunuldjina, Cheikh Ata d'Uskub et deux cheikhs de Salonique, à qui l'on reproche de n'avoir pas opté pour la nationalité turque dans le délai fixé par les dispositions du traité de Londres mettant fin aux guerres balkaniques.

### Les défaites nationalistes

L'Alendar apprend que Gharib bey, à la tête d'un grand nombre de combattants rassemblés dans la région d'Aladja, a remporté des succès au cours des rencontres qu'il a eues avec les forces nationales.

A Sékil, entre Kizil-Irmak et Yozgat, plus de 500 nationalistes ont trouvé la mort.

### Des guides sûrs

Certains diplômés turcs de l'Université Libérale ont été nommés guides aux étrangers venant à Constantinople et qui seraient « mal renseignés » sur les choses du pays par l'intermédiaire de certains « enfants israélites, grecs et arméniens ».

### Déplacement...

A la suite de ses défaites successives Moustapha Kemal, se proposerait de transférer son quartier général à Sivas.

### Fevzi pacha tué

Suivant des informations parvenues à la Sublime Porte, Fevzi pacha, ancien ministre de la guerre, a été tué au cours des derniers combats sur le front de Smyrne.

### Les massacreurs se suivent...

Le major Nazim, président du bureau de recrutement de Samsoun et promoteur et auteur des massacres dans cette région, a été arrêté avant-hier au moment où il débarquait du bateau de Scutari. Le criminel a été immédiatement exécuté.

Le Djagadamard invite les Arméniens et les Grecs qui ont des preuves à la charge de ce fauve à déposer leurs témoignages au parquet.

### Le Congrès des arménophiles d'Europe

Les congrès des comités arménophiles de l'Europe s'est dernièrement réuni à Paris et a décidé d'établir en Suisse son siège central. Miss Emilie Robinson, qui a durant 40 ans servi la cause arménienne, a participé à ce congrès au nom du comité des arménophiles d'Angleterre dont la présidente est Miss Brice et qui compte parmi ses membres des sommités politiques britanniques.

### Le Catholique de Cis

On mande de Marseille au Yerguir que S. S. le Catholique de Cis a quitté ce port le 8 juillet à bord du Sphinx à destination de la Cilicie, en compagnie de son secrétaire privé et de M. K. Tahmazian, délégué de l'union nationale arménienne de cette contrée.

### Les braves de Hadjin

Il ressort des informations parvenues au Patriarcat arménien que les forces nationales ont en désespoir de cause, levé le siège de Hadjin. Les Arméniens qui ont vaillamment défendu la ville conserveront toutes leurs armes et munitions.

### L'emprunt de l'indépendance

Toutes les unions et associations arméniennes s'occupent activement de la question de l'emprunt de l'indépendance auquel elles sont résolues de donner le plus grand essor. Tous leurs fonds disponibles seront placés en bons d'emprunt, considéré comme un placement de premier ordre.

### Les motifs de divorce

La Chambre des Lords a voté en troisième lecture par 154 voix contre 107, le nouveau bill relatif au divorce. Cette loi admet notamment comme motifs légitimes de divorce l'alcoolisme, la folie, les mauvais traitements de l'abandon. C'est la première fois qu'une loi reconnaît officiellement quel trouble l'alcoolisme peut jeter dans les ménages.

### Incendie

Un wagon de pétrole se trouvant en gare de Sirkedji prit feu hier matin vers 10 h. L'incendie se propagea aux wagons avoisinants et ne put être maîtrisé que vers 1 h. de l'après-midi.

### Les communications avec l'Anatolie

Nous apprenons que les communications télégraphiques et postales vont être rétablies entre Constantinople et Panderma, Brousse et autres localités occupées par les forces helléniques.

## En quelques lignes...

— Un convoi de 20 wagons transportant les orphelins arméniens de Moscou, a quitté le 4 juillet la station de Natlough à destination de l'Arménie.

— Les Kurdes de la région de Goghrip ont avec leurs cheikhs fait leur soumission au gouvernement arménien.

— M. Léonian, préfet d'Erivan en Arménie, a été nommé gouverneur de la province de l'Ararat et remplacé par M. Torossian, sous-secrétaire d'Etat au ministère de l'intérieur de la République.

— Le cabinet arménien a décidé de faire les démarches nécessaires auprès du gouvernement américain en vue d'assurer pour l'année prochaine l'envoi de la farine en Arménie.

— Un vieillard dont l'identité n'a pas encore été établie a été écrasé hier par un tram à Stamboul.

— Le congrès de la presse turque n'a pu se réunir faute de quorum.

— Sari Effé, un des héros nationalistes du front d'Aidin, a été tué lors de l'occupation de Nazli par les forces helléniques.

— Le colonel de l'armée hellène Kathaniois est arrivé hier ici et descendu à l'Hotel Péla-Palace.

— M. Heck, ex-fonctionnaire du Haut-Commissariat des Etats-Unis est arrivé ici.

— Cent onze détenus politiques de Sélimie seront transférés aujourd'hui à la nouvelle prison attenante au ministère de la justice.

— La cour martiale a entamé hier le procès du capitaine nationaliste Ibrahim effendi, arrivé à Constantinople dans un but de propagande, sous un déguisement de leblebidi.

— Le Der-Saadat apprend que les forces nationales ont commencé à évacuer Touzla et Daridja.

— La Ire cour martiale extraordinaire a acquitté toutes les personnes impliquées dans l'affaire du Poignard rouge (Kizil Kantcher).

## Faits divers

### Un sommeil inopportun

Avant-hier soir, la nommée Ifakat hanoün habitant rue Yéni-Tohsmé à Cas-sin Pacha, était en train de préparer son repas. Sous l'influence de la température extérieure aggravée de la chaleur du fourneau, la bonne dame s'endormit.

Pendant qu'elle reposait tranquillement dans les bras de Morphée le fourneau prit feu. C'est à peine si la brave femme réveillée en sursaut réussit à se sauver. Deux maisons ont été la proie des flammes.

### Vol et usure

Deux femmes turques Nourrié et Hava, usurières de leur état, ont été arrêtées à Scutari dans le magasin de M. Karehin, en flagrant délit de vol.

## Le désarmement de l'Allemagne

Paris, 12, T. H. R. — Le Conseil Suprême siège dans la matinée pour examiner les rapports sur les projets allemands concernant le désarmement.

Les experts alliés et allemands s'accorderont à admettre la destruction de 14.000 canons, 5.000 mitrailleuses, 750.000 fusils ; mais les alliés refusent d'admettre les chiffres allemands relatifs au matériel restant à détruire, car on en découvre continuellement.

Les délégués allemands requerront officiellement avis que les alliés exigent le désarmement immédiat de la garde des habitants et de la police de sûreté. Ils exigent la remise de toutes les armes possédées par la population et l'abolition du service militaire obligatoire. Mais les alliés consentent à différer jusqu'à janvier 1921 la réduction de la Reichswehr à 100.000 hommes. L'exécution de ces stipulations entraînerait l'occupation de nouveaux territoires allemands. Les délégués devront répondre aujourd'hui.

Les alliés remettent encore aux Allemands une note réclamant l'exécution intégrale des clauses maritimes touchant la livraison des vaisseaux, palans, documents et contrôle.

L'Echo de Paris dit que les stipulations militaires autorisent l'Allemagne à augmenter légèrement le nombre de mitrailleuses prévu par les clauses du traité et constituer une réserve de 5.000 fusils ; l'Allemagne put entretenir temporairement dans la zone neutre : 10 bataillons, 3 escadrons, une batterie.

La majorité de la presse alliée dit que la menace d'occuper de nouveaux territoires constitue le grand succès de la méthode préconisée par M. Millerand.

Le Matin, rappelant le malentendu franco-anglais, relatif à l'occupation de Francfort, voit un succès de la politique française dans le ralliement de M. Lloyd George aux mesures coercitives.

Le Petit Parisien estime que la conférence de Spa scella définitivement l'entente des alliés pour le désarmement.

## Déception de la presse allemande

Berlin, 12, T. H. R. — Les journaux expriment leur grand désappointement au sujet des décisions prises par les alliés et leur parfait accord pour arriver à l'exécution. Ils représentent la situation comme sérieuse. Cependant quelques journaux disent : La volonté des alliés s'est manifestée d'une façon extrêmement dure, mais l'opinion dominante est qu'il faut signer.

## Haut-Commissariat de la République française

1o Les candidats reçus à l'examen du certificat d'études primaires sont invités à venir retirer leur diplôme.

2o Les candidats reçus à l'examen des Brevets Supérieur et Élémentaire sont invités à venir retirer leur certificat provisoire.

3o Les Candidats dont les noms suivent :

Miles Alalou Marie, Alaton Sarah, Ar-mao Linda, Artar Yvonne, Assié Mehmet, Barzilari Sarah, Bouchet Anne, Capello Constance, Chahbaz Marguerite, Couteaux Virginie, De Vazez Adeline, Gabai Nourrié, Gharouphalou Christine, Haddad Suzanne, Hazzidimo Alexandra, Maguidovitch Adeline, Manuelides Olga, Maravont Victoria, Mavropoulos Hélène, Mitran Fortané, Nourian Tranoulié, Oviada Suzanne, Pessah Rebecca Eugénie, Romano Esther, Ruggiero Joséphine, Saban Estira, Sposito Clotilde, Tcherassi Rachel, Vassiliades Hélène, Yatropoulos Ariane.

MM. Laborie Henri Louis, Parascovitch Victor, reçus au Brevet Élémentaire à la Session de Juin 1914, sont priés de venir retirer leur diplôme.

4o Les Candidats ayant subi avec succès, les épreuves du certificat d'études primaires en 1914 sont invités à venir retirer leur diplôme.

S'adresser à M. Clavaud, à l'Ambassade de France.

## Ligne française du Levant

### Société « Les Affruteurs-Réunis »

A l'occasion de la fête nationale, les bureaux de l'Agence Générale de la Société « Les Affruteurs Réunis » seront fermés aujourd'hui.

## La mort de l'Impératrice Eugénie

Madrid, 12, T. H. R. — L'Impératrice Eugénie, veuve de Napoléon III, est décédée à Madrid, à l'âge de 94 ans.

Une dépêche Havas annonce que le roi d'Espagne, qui est actuellement à Londres, a fait savoir qu'il désirait que les honneurs royaux fussent rendus à l'Impératrice Eugénie.

## Société des études arméniennes

Sous ce nom il vient de se fonder à Paris une association qui a pour objet, suivant les termes mêmes de son programme, de « promouvoir toutes les recherches et publications relatives à l'histoire des Arméniens et de l'Arménie ». Elle a décidé de publier une « Revue des études arméniennes » dont le premier fascicule vient de paraître sous la haute direction des deux érudits les plus compétents en cette matière :



## La Bourse

Cours des fonds et valeurs

14 Juillet 1920

Cours cotés à 5 h. du soir au Havre Han.

### OBLIGATIONS

1er Emprunt Intérieur Ott. Ltq.	171
Turc Unifié 4 0/0 . . . . .	91
Lots Turcs . . . . .	11
Egypt. 1683 3 0/0 . . . . .	1350
1903 3 0/0 . . . . .	940
1911 3 0/0 . . . . .	910
Grecs 1880 3 0/0 . . . . .	1100
1904 2 1/2 . . . . .	13
1912 2 1/2 . . . . .	12 50
Anatolie I C d. 14 1/2 . . . . .	15 90
II 4 1/2 . . . . .	15 90
III 4 . . . . .	14 50
Quais de Consople 4 0/0 . . . . .	22
Port Haidar-Pacha 5 0/0 . . . . .	
Quais de Smyrne 4 0/0 . . . . .	
Eaux de Derkos 4 0/0 . . . . .	
de Scutari 5 0/0 . . . . .	
Tunnel 5 0/0 . . . . .	5
Tramways . . . . .	5
Electricité . . . . .	5

### ACTIONS

Anatolie Ch. de fer Ott. Ltq.	19 60
Banque Imp. Ottomane . . . . .	39
Assurances Ottomane . . . . .	
Brasseries réunies . . . . .	35
joissances . . . . .	25 80
Ciments Arslan . . . . .	22 50
Eski-Hissar . . . . .	24 25
Minoterie l'Union . . . . .	15 60
Draguerie Centrale . . . . .	16
Eaux de Scutari . . . . .	
Derkos (Eaux de) . . . . .	18
Bahia-Karadiv . . . . .	35
Kassandra priv . . . . .	
ord. . . . .	
Tramways de Consople . . . . .	38
joissances . . . . .	16 50
Téléphones de Consople . . . . .	16
Commercial . . . . .	
Launium grec . . . . .	Frs.
Transvaal . . . . .	
Chartered . . . . .	
Régie des Tabacs . . . . .	Ltq. 34 50
Société d'Irrigacoe . . . . .	71
Stéria . . . . .	
Union Ciné-Théâtre . . . . .	1 40

### CHANGE

Londres . . . . .	414
Paris . . . . .	11 30
Athènes . . . . .	7 90
Rome . . . . .	15 90
New-York . . . . .	96
Suisse . . . . .	5 27
Berlin . . . . .	35 25
Vienne . . . . .	
Hollande . . . . .	

### MONNAIES (Papier)

Livres anglaises . . . . .	410
Francs français . . . . .	178
Drachmes . . . . .	253
Lires italiennes . . . . .	131
Dollars . . . . .	103
Roubles Romanoff . . . . .	
Kerensky . . . . .	
Leis . . . . .	57 75
Couronnes . . . . .	14 25
Marks . . . . .	58
Levas . . . . .	44 50
Rillets Banque Imp. Ott. . . . .	
1er Emission . . . . .	

### MONNAIES (Or)

Livre turque . . . . .	500
------------------------	-----

## La Politique

### A propos d'un article de l'« Alemdar »

Notre confrère l'Alemdar a publié hier sous la signature du Dr. Rıza Tevfik un article dont nous donnons d'autre part, un résumé. Nous avons rarement lu dans la presse turque des pages aussi vigoureuses et surtout aussi sensées. L'écrivain turc mérite d'être félicité pour le vrai courage avec lequel il envisage la situation, et surtout pour la clarté qu'il a mise dans l'explication du passé de la Turquie. Non point que les arguments qu'il développe nous soient inconnus, mais sur des livres turques ils prennent une tout autre signification.

Si beaucoup de voix de ce genre s'étaient levées en ce pays, depuis le jour néfaste où l'Union et Progrès prit en mains, les rênes du pouvoir, bien des malheurs eussent certainement été évités. Mais voilà, le courage civique a toujours manqué sur ces rives. Peuple essentiellement guerrier, le peuple turc n'a connu durant des siècles, que la discipline de fer qui courbait implacablement les volontés de tous, sous l'omnipotence d'un seul. Il s'est ainsi créé en lui comme une tendance à se soumettre toujours aux maîtres intérieurs sans scrupule qui avaient l'audace de lui parler le langage de la force, sous le couvert de l'autorité. Autrement, on ne peut s'expliquer ce véritable esclavage dont a pâti le peuple turc, mené parfois à la guerre comme à une boucherie. Aucun sursaut intérieur n'est venu mettre fin à la tyrannie, et l'historien impartial qui a sérieusement étudié la révolution jeune turque, est obligé d'avouer que cette révolution elle-

même fut en réalité le fait d'étrangers, dunnés ou autres.

Notre confrère turc est logique avec lui-même lorsqu'il affirme qu'un tel peuple n'est pas indépendant, et que, de ce chef, sa plainte actuelle n'est guère recevable. Bien plus, un tel peuple constitue un danger pour ses voisins et la paix de l'Orient tout entier, puisque par sa passivité et son caractère indolent sa propre force peut être brusquement utilisée par une bande d'aventuriers ambitieux, soucieux uniquement de s'enrichir à ses dépens. Moustapha Kemal en est un nouvel exemple, après celui de l'Union et Progrès.

Mais là où nous ne sommes plus de l'avis de notre confrère turc, c'est dans la conclusion qu'il donne à son article. Non, ce pays n'a pas besoin de se jeter dans les bras d'un seul pour se sauver. Ce serait alors la tutelle définitive, sans aucun contre-poids en sa faveur. Son exploitation systématique commencerait, sans qu'on lui permette jamais un essor véritable vers le progrès et, partant, la liberté et l'indépendance futures. Non, ce n'est point ainsi que le peuple turc peut avancer.

La balance doit être égale pour toutes les influences étrangères qui se jouent en ce pays. De cette concurrence légitime surgira l'effort sincère sur lequel les Turcs pourraient s'appuyer pour obtenir enfin leur régénération et leur salut.

L'Informé.

## Dernières nouvelles

### Le rapatriement des officiers de réserve

Le ministère de la guerre s'était jusqu'ici opposé au rapatriement en Anatolie des officiers de réserve prisonniers de guerre rentrés à Constantinople, pour prévenir leur ralliement aux forces nationales.

Les autorités militaires britanniques viennent d'autoriser le rapatriement de ces officiers dans les localités purgées des forces nationales.

### Emigrés turcs

Le conseil des ministres a décidé d'allouer des appointements mensuels aux familles des émigrés turcs qui ont échappé aux forces nationales et se sont réfugiés à Constantinople ou dans d'autres localités. Ces appointements seront de 30-50 livres suivant la situation sociale de chacun d'eux. Les émigrés pauvres seront ravitaillés et logés par la direction de la police.

### Défaite nationaliste

Les bandes nationalistes battant en retraite dans la direction d'Emmerli et d'Arnaoutkoy sont talonnées par les troupes hellènes qui leur ont infligé une violente défaite.

### Grève des mineurs

Sur l'instigation des nationalistes, les ouvriers travaillant dans les mines de Zongoukid ont proclamé la grève exigeant un salaire journalier de 3 Ltq., soit 2 Ltq. pour eux-mêmes et 1 Ltq. pour être versée aux nationalistes. La direction de la Société ayant rejeté les prétentions des mineurs, la grève continue.

### Le retour de la délégation

Pour des motifs inconnus l'arrivée à Constantinople de la délégation turque a subi un retard. Le ministre intérimaire de l'intérieur nous a déclaré hier que jusqu'à 5 h. de l'après-midi aucune nouvelle n'était parvenue du passage du Gul Djemal aux Dardanelles. Selon les dernières nouvelles la délégation arriverait dans les prochains jours vers 8 h. ce qui fait supposer que sa rentrée à Constantinople aura lieu ce matin. Plusieurs ministres et hauts fonctionnaires se sont rendus hier en vain au quai de Cabatache à la rencontre de la délégation.

De source officielle on n'a aucune nouvelle précise quant à la composition effective de la délégation qui rentre à Constantinople. Le seul fait acquis est la présence à Paris de Réchid bey, ministre de l'intérieur. On ne sait rien au sujet de l'ex-grand vizir Tevfik pacha.

4 nouvelles censurées

**CHERCHÉE** une maison à louer à Péra de 12-16 chambres non meublées, avec électricité et garage, si possible avec vue au Bosphore. Offres sous « Immédiatement » à l'administration du journal. — 298.

allons ! Enfants de la patrie  
de jour de gloire est arrivé  
Contre nous de la tyrannie  
L'étendard sanglant est levé  
Entendez-vous dans les campagnes  
Mugir ces féroces soldats ?  
Ils viennent jusque dans vos bras  
Égorger vos fils, vos compagnons !  
aux armes, Citoyens ! Formez vos bataillons  
marchez, qu'un sang impur abreuve nos sillons  
Que veut cette horde d'esclaves,  
De traîtres, de Rois corrompus ?  
Pour qui ces ignobles entrées  
Ces fers des longs temps préparés ?  
Français, pour nous ah ! quel outrage  
quel transports il doit exciter !  
C'est nous qu'on ose opprimer !  
De rendre à l'antique esclavage...  
aux armes, Citoyens !... etc.

quel des cohortes étrangères  
L'étaient la loi dans nos foyers ?  
Quel, ces phalanges mercenaires  
Ébranlaient nos fers guerriers  
Grand Dieu ! par des mains enchaînées  
nos fronts sous le joug de plaisance  
De fils des pères devien drapier !  
Les moteurs de nos destins !  
aux armes, Citoyens !  
Choisy - Le Roi, 7 juin. 1834.

## Autographe de la MARSEILLAISE

écrit par Rouget de l'Isle  
deux ans avant sa mort

### Avis

Nous avons l'honneur de porter à la connaissance des intéressés que, dans le but de permettre aux entrepreneurs de prendre les mesures qui leur paraissent nécessaires, la décision prise au sujet de l'augmentation des salaires à 2 Ltq 1/2 n'entrera en vigueur qu'à partir du 18 juillet 1920 contrairement à ce qui a été annoncé par notre circulaire du 8 courant.

Corporation des ouvriers charbonniers du Port.

Vient d'arriver : La véritable  
**BIERE DE MUNICH**  
de la renommée Brasserie Salvator  
Agent Général pour l'Orient :  
Guillermo Lorey  
Dépositaires pour Constantinople :  
J. MARCOPOLI & G. GOUAKI  
Galata, Mounhané, Couteau Han No 1-2-3  
Téléphone Péra 2149.

Si vous voulez assurer à votre linge une longue durée faites usage du savon

### RED MAID

Reconnu le meilleur et le plus pur  
Seuls dépositaires  
TH. C. VELISSARIOS & Co.  
Haradj Sokak Galata.

A PARTIR DE  
Lundi 21 Juin 1920  
GRANDES  
Occasions  
chez  
TIRING PERA

**COGNAC COURVOISIER**  
1<sup>re</sup> MARQUE DU MONDE  
Seul Agent Dépositaire  
pour toute la Turquie  
**MEG. FRINGHIAN**  
MESSADET HAN STAMBOUL  
TELEPH. 5-111

### Les Entrepôts Généraux

#### L'Ancre d'Or

La Direction des « Dépôts et Entrepôts Généraux l'Ancre d'Or » situés sur le Bosphore entre Ortakoy et Couroutchehmet, porte à la connaissance des honorables commerçants de notre ville, qu'elle est à même de recevoir dans ses vastes magasins, nouvellement construits, de grandes quantités de marchandises destinées au transit, à des conditions extrêmement avantageuses, et en les assurant contre le vol et l'incendie.

On peut s'adresser, pour tous renseignements à la dite Direction à Couroutchehmet soit par écrit soit par téléphone Péra, 451.

2977.

### MOUVEMENT DU PORT

**Le BOSPHORE** de la Cie des Messageries Maritimes actuellement à Constantinople partira le 14 juillet pour le Pirée, Patras, Gènes et Marseille.

**Le CAUCASE** de la Cie des Messageries Maritimes actuellement sur la côte de Syrie est attendu à Consople vers le 18 juillet et partira pour Smyrne, le Pirée, Naples et Marseille.

**L'ISPAHAN** de la Cie des Messageries Maritimes venant de Marseille, Naples, le Pirée, Smyrne est attendu à Constantinople vers le 14 juillet et repartira pour Smyrne, Rhodes, Beyrouth, Larnaca, Mersina, Alexandrette, Lattaquié, Tripoli et Beyrouth.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à l'Agence Générale de la Cie des Messageries Maritimes à Galata, Tchinnili Rihtim Han, sur les Quais. Tél. Péra 1348. Pour passagers de pont s'adresser à M. Héton Berberian, passage Phaliron, No 9.

### Navigation à Vapeur Ionienne

G. Yannoulato Frères

Le bateau **EPEROKI** de la navigation Ionienne G. Yannoulato Frères, muni de télégraphie sans fil et disposant de cabines luxueuses et confortables avec deux et trois lits pour passagers de 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> classes, partira des quais de Galata mercredi prochain 11 juillet à 4 h. p.m. pour Mytilène, Smyrne, le Pirée, Patras, Corfou et Brindisi. Messieurs les voyageurs et les chargeurs de marchandises sont priés de s'adresser à temps aux agents généraux,

MM. St. Jélépides & Th. Staphilopatis, Galata, Merkez Rihtim Han, No 24 (rez-de-chaussée). Tél. Péra 854.

Le bateau **BESTUZEFF** (ex-Constantin), capitaine Panassenko, partira le jeudi 15 crt. à 2 h. p.m. pour Sébastopol, Yalta et Théodosie, acceptant des marchandises et passagers de 1<sup>re</sup>, 2<sup>me</sup> et 3<sup>me</sup> cl.

Pour tous renseignements s'adresser à l'Agence principale de la Compagnie Russe de Navigation à Vapeur et de Commerce, Galata, Tchinnili Rihtim Han (rez-de-chaussée).

### Constantinople-Express

Le bateau postal **PRODRAMOS** sous pavillon hellène cap. Simonatos partira vendredi 16 crt. pour Sébastopol, Eupatorie, Théodosie acceptant des passagers de 1<sup>re</sup>, 2<sup>me</sup> et 3<sup>me</sup> cl. et des marchandises.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'Agence Maritime Consople-Express Maison N. S. Tapino Galata, Mounhané Nomico Han No 10 -16 Tél. Péra 1543.

Le vapeur bien connu **POLICOS** partira dimanche prochain 18 juillet à 9 heures du matin des quais de Galata directement pour Smyrne et le Pirée.

Pour plus amples renseignements s'adresser chez MM. Chrysosophos Tobakonoff et Cie. Agents Galata. Tél. Péra No 979.

### Service Maritime Roumain

Le vapeur **DUROSTOR** partira le 15 ou 16 crt. pour Galata acceptant des marchandises et passagers de 1<sup>re</sup>, 2<sup>me</sup> et 3<sup>me</sup> classes.

Pour tous renseignements s'adresser à l'Agence générale du Service Maritime Roumain, Merkez Rihtim Han, Galata, Téléphone Péra 2034.

Le vapeur **CHIOS** sous pavillon hellène partira le Samedi 17 juillet à 3 h. du soir pour Alexandrie touchant à Mytilène, Smyrne, Chio, le Pirée et Port-Saïd.

Pour passagers de 1<sup>re</sup>, 2<sup>me</sup>, et 3<sup>me</sup> classe et marchandises s'adresser à l'Agence générale JOSEPH CRESPIN, Galata, Merkez Rihtim Han, Rez-de-chaussée. 19-20 Téléphone. Péra 2049.

Le bateau espagnol **TORREBLANCA** de la Cie Maviya Hispano-Orientale partira mercredi 14 crt. directement pour Marseille et Barcelone acceptant des marchandises et passagers de pont.

Pour plus amples renseignements s'adresser à MM. J. Papiannou, & Zacc Tchinnili Rihtim Han, No 2. Rez-de-chaussée. Tél. Péra 2359.

Le postal et rapide vapeur **MARGARITA** sous pavillon hellène avec lumière électrique partira des quais de Galata vendredi 16 crt. à 4 h.p.m. pour Salonique, le Pirée, Alexandrie et Port-Saïd, acceptant passagers de 1<sup>re</sup>, 2<sup>me</sup> et 3<sup>me</sup> cl. et des marchandises.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à l'agent général M. Achille Pappadopoulos Galata, Omer Abid Han No 2, Tél. Péra 436 ou à Mess. Papiannou et Zaka, Galata Tchinnili Rihtim Han No 2 (rez-de-chaussée) Tél. Péra 2359.

Le bateau russe sjs **VOLODIA** de la Société Sept capitaine Simonovich, partira des quais de Sirkedji mercredi prochain le 14 juillet à 3 h. p. m. pour Sébastopol, Yalta et Théodosia avec retour aux mêmes échelles.

Pour passagers et renseignements s'adresser aux agents, Adamidis - Agopian, Faliro Han No 14 quais de Galata, et au sous-agent Stavro Pallas, Sirkedji.

### Maison TH. N. MERICA

Branche maritime

Le bateau à vapeur **DIMITRI** de 1500 tonnes sous pavillon serbe partira le jeudi 215 juillet directement pour les ports russes de la Crimée acceptant des marchandises et passagers de troisième classe.

Pour tous renseignements s'adresser à Mess. Eustratiadis & Co. Galata, 35 sur les quais Eustratiadis Han. Tél. Péra 769.

Le voilier-moteur **ZOYA** partira le lundi 15 juillet pour les principaux ports de la Crimée acceptant des passagers et marchandises.

Le chelape en fer **DOLLI** avec un remorqueur à vapeur **THIRAS** partira le 15 juillet pour les mêmes ports acceptant des marchandises.

Pour plus amples renseignements s'adresser au siège social de l'Administration de la Société Anonyme Russe de navigation par voiliers-moteurs de commerce d'Assurances-Chikouna-Galata Kora Moustapha, Pass. Phaliron Han No 9.

Le bateau **NEGREPONTE** de la Société Sept partira lundi prochain pour Sébastopol et les ports principaux de la Crimée et retour.

Pour passagers et marchandises s'adresser aux agents Adamidis-Agopian. Quais de Galata Phalro Han No 14 ou à la sous-agence Stamboul, Sirkedji en face de la Douane M. Comjoudjian Yéni Han. Téléphone Stamboul 1062.

Le sjs **KHERSON** de la Flotte Volontaire Russe partira vers la fin de la semaine directement pour Alexandrie acceptant des passagers et marchandises. S'adresser à l'Agence Galata Hovaghimian Han 4me Etage Tél. Péra 1864.



## REVUE DE LA PRESSE

## PRESSE TURQUE

**Le procès de l'indépendance**  
De l'Alemdar : (Sous la signature du Dr Rıza Tevfik) :

Il existe un procès de l'indépendance dont tout le monde parle. On dit que la nation turque qui a conservé jusqu'ici son indépendance ne saurait se soumettre dorénavant au joug étranger.

On émet encore une autre idée bizarre : « la nation n'est jamais fautive, le despotisme de 4 brigands a provoqué le désastre de la nation » ! — Cette idée n'est guère en faveur de la nation. Tout un grand peuple qui se soumet aisément aux ordres de 4 brigands et courbe l'échine ne pourrait jamais être considérée comme une nation civilisée.

Un peuple qui ne peut résister à quatre forcenés ne saurait compter comme une nation, dût-il se chiffrer par plusieurs millions de sujets. C'est une pure fiction et une puérilité que de parler de l'indépendance d'un Etat qui a perdu depuis deux siècles et demi son indépendance économique et politique et se trouve enchaîné par mille liens et restrictions.

La cause principale de toutes les fautes que nous avons commises depuis la période néfaste de l'armistice réside dans cette erreur de croire que notre pays est indépendant. Cette opinion qui nous fait prendre des allures grotesques et extravagantes et avoir des prétentions impossibles a poussé les Puissances victorieuses à adopter à notre égard des décisions et des actes terribles.

Les leaders des forces nationales qui savent mieux que tous les diplomates, la situation désastreuse dans laquelle se trouvent l'Etat et la nation parviennent à surmonter leurs intrigues politiques à la faveur de cette erreur générale.

Lorsque les intellectuels, les protagonistes et dirigeants d'une nation entendent par civilisation, par Constitution, par droit, la force de la poigne et par justice, la potence, l'on ne saurait tolérer dans ce siècle pas plus en Asie-Mineure qu'à Constantinople, une pareille engance.

A supposer que toutes les Puissances étrangères rompent leurs liens politiques, économiques et commerciaux et ne s'immiscient dans aucune des affaires de notre pays, un gouvernement civilisé ne saurait s'y établir quand même.

Ceux qui prétendent mourir avec honneur plutôt que d'accepter les décisions de la Conférence sont ceux-là même qui se livrent sans vergogne et sans pitié à toutes sortes de méfaits et de pillages, et fuient lâchement en présence de l'attaque étrangère. Quelle indépendance demandent-ils alors ? sont-ils sûrs de pouvoir agir de la même façon envers tout le monde civilisé ?

Ce que nous demandons nous autres c'est l'intégrité du territoire turc de l'Anatolie.

La conduite de la nation juive est exemplaire. Cette nation intelligente qui pourrait fournir un ou deux grands hommes à chaque gouvernement du monde, cette nation qui s'est distinguée dans toutes les branches de la civilisation et n'est pas inférieure aux autres nations sous le rapport de l'indépendance et de la nationalité, a par la diplomatie européenne été considérée comme une nation, indépendante.

Voilà une question à méditer profondément.

**Un peuple assoiffé de justice, mais...**

**Du Peyam-Sabah :**

Par la faute de nos gouvernements tyranniques le peuple est assoiffé de justice. Ce ne sont pas les exactions, ni mauvaises administrations qui constituent le plus grand désastre pour une nation ; car ces administrations et ces régimes de terreur passent. Il n'y a qu'une seule chose qui n'est pas passagère, c'est la privation de l'indépendance, c'est la joug étranger. Si à Dieu ne plaise, la nation est réduite à cet état, il n'y a plus d'espoir de salut.

Si nous Turcs arrivons à comprendre les raisons de notre décadence, il nous sera facile de trouver un talisman pour nous relever. L'histoire nous fournit des précédents sous ce rapport. L'aventure exemplaire de la Pologne est sous nos yeux. Nous ne redouterons pas l'avenir si nous établissons demain dans le reste de notre pays un régime de justice. Les peuples qui se conforment aux principes de justice et de droit, et qui se réclament de la Ligue des Nations n'ont absolument rien à craindre pour leur avenir.

## PRESSE GRECQUE

## L'occupation de Brousse

**Du Néologos :**

L'importance de l'occupation de Brousse, contrairement à ce qui peut paraître à première vue comme secondaire pour la sécurité du front hellénique, est considérable. Un coup d'oeil sur la carte suffit. Tandis qu'en apparence cette occupation présente une extension du front et semble devoir affaiblir notre ligne, elle comporte au contraire des avantages nombreux.

10 Elle limite à la région comprise entre la mer et le mont Olympe, c'est-à-dire sur une étendue de 35 km., notre front en cette contrée qui doit être fortement défendu.

20 Alors qu'auparavant l'ennemi, ayant Brousse comme un centre, pouvait de différents points diriger des incursions sur nos secteurs avancés, aujourd'hui cet

## Théâtre-Jardin et Restaurant

"STRELNA",  
CHICHLI EX-ROSSIGNOL

meilleurs vins. Maître du jardin Art. A. Polonsky, Directeur S. M. Sambaroff.

## AUJOURD'HUI NOUVEAU PROGRAMME GRANDIOS

Gastrol de la troupe comique « Odeliss » Duo « Olehrasky »

M'er Moriewskz (Chansons-Kinto) Valentine Dorant.

Nostia Poliakowa, Massalskaya, Inserova, Polianskaya, Tengan-Baranovskaya, Mourina, Chiechikino, Iuri Morfessi, D. Dolski, Sacha Makaroff, Boitler, Ivinsky Lubin, etc. Orchestre de Nitzi Kotoban. Musique militaire. Meilleure cuisine.

avantage disparaît puisque notre droite s'appuie sur des masses montagnaises inabordable et ne redoute aucune attaque. 30 L'occupation prive l'ennemi d'un important centre de communications ferrées et de ravitaillement. 40 Elle constitue un coup moral pour l'adversaire qui luttant pour la défense d'une de ses anciennes capitales a combattu avec rage et courage.

## PRESSE ARMENIENNE

L'Allemagne signe, quant aux autres....

**Du Joghovourti Tzain :**

La conférence de Spa a terminé sa tâche la plus ardue. L'Allemagne a signé le protocole en vertu duquel elle s'engage à livrer ses munitions et à réduire l'effectif de son armée à 100.000 hommes. La conduite énergique des Alliés doit une fois encore attirer l'attention des gouvernants de l'Allemagne qui voient enfin qu'il n'y a plus pour eux d'autre issue.

(Censuré)  
En effet, la délégation turque a quitté Paris pour Constantinople. Les avocats de la Turquie ne font pas œuvre utile en poussant les membres de la délégation à prendre des allures irréfutables et inconsidérées. (censuré)

Les Allemands signent en dépit de tout l'échafaudage de leur argumentation. Ceux qui ne reculent pas en face de l'Allemagne ne feraient certes pas machine en arrière en Orient.

## NEURASTHÉNIE

Faiblesse, insomnie, manque d'appétit, goutte

Des dizaines de milliers de professeurs et de médecins du monde entier prescrivent l'extrait de glandes séminales D. Kalenitchenko pour libérer l'organisme de l'acide urique qui l'empoisonne et cause la plupart des maladies, comme : les maladies de l'estomac et du cœur, bronchite, tuberculose, anémie, impuissance, maux de tête, insomnie, maigrreur, consommation, asthme, dartres, eczémas, après le typhus, la grippe, la syphilis, l'influenza, bouillons, parce que l'organisme purifié combat lui-même les maladies ; l'extrait est en vente dans toutes les pharmacies de 1re classe et à notre dépôt. **Gratuitement** nous donnons et envoyons la brochure détaillée (48 pages) de D. Kalenitchenko : *Causes et traitements de maladies*. L'adresse du dépôt : — D. Kalenitchenko, rue de Brousse 25 appartement N. 2 Péra Constantinople. (2764)

## Armée française d'Orient

Fournitures de pommes de terre

APPEL D'OFFRES

Jusqu'au 17 juillet 1920 à 15 h., il sera reçu par le Sous-Intendant Militaire de la Base de Constantinople (Stamboul, Mussadet Han, 3me Etage) des offres pour la fourniture de pommes de terre nécessaires à la Gestion des Substances de la Base de Constantinople.

Le cahier des charges spéciales régissant cette fourniture peut être consulté dans les bureaux de la Sous-Intendance de la Base tous les jours (sauf le dimanche après-midi) de huit heures à onze heures et de quatorze heures à dix-sept h.

Les offres rédigées dans la forme prescrite par le cahier des charges spéciales, devront être remises avant le 17 juillet 1920 15 heures, sous pli fermé portant le nom du soumissionnaire et la mention *offre pour la fourniture de pommes de terre*. Elles pourront être également adressées par pli postal recommandé sous réserve qu'elles parviendront au Sous-Intendant Militaire de la Base avant le 17 juillet 1920, quinze heures.

## Avis

**Du tribunal de paix de Péra :**

La première adjudication de la maison sise à Calloudji-Coulu, au coin de la rue Serkis, sub No 4 (ancien), 42 (nouveau) et composée d'une cuisine, d'un sous-sol et de cinq étages ayant en tout 9 pièces et une terrasse, a obtenu le prix de 3500 livres. Les intéressés qui désiraient s'inscrire de 3 oio devront s'adresser dans le délai de 15 jours à partir de la date du présent avis au bureau exécutif du tribunal.

**Du même tribunal :**

Le tribunal de paix de Péra ayant décidé la vente par licitation de la boucherie ayant 2 pièces au premier étage et un sous-sol, sub No 526 (ancien), 464 (nouveau), sise aux environs de Koule-Capou sur la Grand'rue, à côté de la mosquée de Chah-Coule, de magasin a été adjugé par 2550 livres. Les intéressés qui voudraient s'inscrire de 3 oio devront se présenter dans le délai de 15 jours au bureau exécutif de ce tribunal.

Gérant : DJEMIL SIOUFFI, avocat

JOSEPH TRAVERS  
& SONS LTD

Fournisseurs du Gouvernement Britannique

MAISON FONDÉE EN 1666

SIÈGE CENTRAL LONDRES

SUCCURSALES : San Francisco, New-York, Barcelone, Marseille, Gènes, Colombo, Calcutta, Singapore, Java, Yokohoma, Sidney.

Neuveaux arrivages de Hors d'Œuvre de la fabrique ALEXIS GODILLOT (JEUNE) BORDEAUX : Anchois à l'huile, Câpres, Amelleaux Olives, Olives farcies, Moutarde Française, ainsi que conserves de poissons et de viande sous nos propres marques.

EN VENTE : HARTY'S STORES, COOPERATIVE ITALIENNE, et dans les meilleurs établissements de Péra.

Pour plus amples renseignements s'adresser à la succursale, Stamboul, Anadolli Han No 1-2.

Téléphone Stamboul 1698.

## PEOPLES INDUSTRIAL TRADING CORPORATION

of the United States

Galata, Taptas Han, No 21-24. Tél. P. 1852

DISPONIBLES :

50 Faucheuses pour bœufs ou chevaux  
50 Rateaux à chevaux  
50 Pulvérisateurs  
5 Tonnes de Sulfate de cuivre

Grand Assortiment de pièces de rechange pour Faucheuses et Rateaux

## BAISSE DE PRIX

Pour 20 jours seulement à partir du 3 Juillet

Des articles suivants :

Chemises, Chemises de nuit, Pyjamas, Bonneterie, Chaussures.

Lingerie pour Dames, Blouses

CHEZ :

STRONGUILO FRÈRES

272 Grand'Rue de Péra 272

## THE ECONOMIC CO-OPERATIVE SOCIETY LTD.

MAISON ANGLAISE FONDÉE EN 1893

SIÈGE SOCIAL

1 Rue Hezarène, Galata. Téléphone Péra No 500

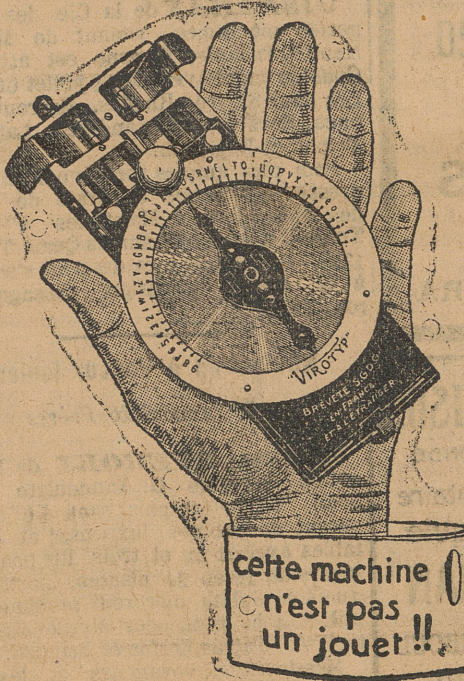
SUCCURSALES : PÉRA. 12 Tépé-Bachi. Téléphone Péra No 610.

PERA. 12 (Librairie). Passage Tunnel. Tél. Péra No 600.

KADIKÉUY. 21 Mahurda-Djadessi. Tél. Kadikéuy No 500.

SPECIALITÉS, Epicerie, Vins et Spiritueux, Articles de Cuisine et Sports, Verrerie et Parfumerie, Papeterie etc., etc., provenant des meilleures fabriques de l'Angleterre et d'Amérique, de France et d'Italie.

TOUJOURS UN GRAND STOCK EN MAIN.



INCROYABLE!

Si petit!!

Si bon marché!!

Virotyp

Machine à écrire de poche et de bureau depuis

75 francs jusqu'à 160.

S'adresser à

Sirkéji, Ralli Han No 13

Agents demandés

Chalet-Restaurant  
LA MARNE  
San-Stefano

(Prendre la 2e Rue en sortant de la Gare)

Etablissement unique spécialement recommandé aux officiers alliés, aux familles de passage, aux excursionnistes, aux amateurs de calme et de repos.

## Cuisine Française

Liqueurs de Marques

Rafraîchissements

Glaçons, Café, Thé etc.

Déjeuners, Dîners et soupers

EN PLEIN AIR

Prix modérés

MENU SPÉCIAL POUR LE 14 JUILLET

Styl. Yannaki et El. Yatrou

Fabrique et magasin de meubles (euro)

peûns et indigènes)

Stamboul, Findjandjilar, Riza

Pacha Yocouchou No 18

(vis-à-vis Lazzaro Franco)

Élégance, bon goût, Solidité, variété, bon marché

L'Etablissement entreprend l'ameublement de banques, hôtels, restaurants, confiseries, villas, maisons, bureaux ainsi que l'aménagement de salles de fêtes à des prix défiant toute concurrence.

Une seule visite suffit pour convaincre les clients les plus difficiles. 2679-10

Pour les maladies  
de la bouche et des dents

ADRESSEZ-VOUS A

Alex. NEGREPONTI

Chirurgien-Dentiste

DIPLOMÉ DE PARIS

Grand'Rue de Péra (vis-à-vis de Galata-Sérai)

PRIX LES PLUS LOGIQUES

## Grand Casino

Hôtel, Bar & Jardin

de CALENDER

entre Yéni-Kéuy et Thérapia

Rendez-vous du High-Life

chaque jour orchestre choisi

## Le miracle du jour

A bas la spéculation

Non pas avec la traditionnelle, mais avec la réelle réduction des prix, — prix de fabrique — à l'établissement idéal pour notre ville :

## MAISON POPULAIRE

Galata, Bugak Millet Han No 48

Vous y trouverez des draps de lit, à 150 piastres et aussi des souliers américains, madapolam, flanelles, bas, mouchoirs avec un rabais sensible.

Chaussures de travail, très solides en cuir et semelles pour 425 piastres seulement.

Une visite suffit Le Directeur

Vente en gros et en détail THEODORE PAPPADOPOULOU

## Pour 20 Ltqs.

On vous fait un costume. De tout ce qu'il y a de plus chic et de meilleur goût

## AU RAFFINÉ

App. Damadian Grand'Rue de Péra au coin de la Rue Asmali Mesjid

## Dr St. Nicolaïdis

Reçoit de 9-12 et de 3-7 excepté les Dimanches, chez lui : 233 Grand'Rue de Péra (Au dessus de la pharmacie Vélidjanides)

Examens microscopiques et réaction Wassermann

MALADIES VENERIENNES